

LE  
FRANÇAIS  
ELEMENTAIRE

基础法语

北京对外贸易学院法语教研室编

商务印书馆



# 基础法语

## 第一册

北京对外贸易学院  
法语教研室编

商务·印书馆

1981年·北京

本书由北京对外贸易学院法语教研室编写。参加编写工作的主要有：Jean Dastugue、唐肇文、姚英、黄美波。在编写过程中，参加本书审阅工作的有：任婉筠、李平泓、李国铎、马国芝、梁秋琴、徐家顺、周娅。

## 基础法语

### 第一册

北京对外贸易学院法语教研室编

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：9017·1073

---

1981年2月第1版

开本 850×1168 1/32

1981年2月北京第1次印刷

字数 299 千

印数 1—14,700 册

印张 10 5/8

定价：1.35 元

# 说 明

《基础法语》共分四册，包括语音教程十四课，基础教程四十课，阶段语法复习九课。本书可供大专院校法语专业一、二年级或其它外语专业的第二外语课学习使用。

本书从模仿和反复盘练入手，在适当阶段进行归纳总结，并在以后课文中再尽量重复使用，争取在学完本教材后，学生能学到约四千个较实用的词汇和短语，掌握运用法语的基本知识和技能，初步具有法语口、笔头表达能力。

本书各部分内容如下：

1. 语音教程采用国际音标，分十四课，每课可用四课时。在法语三十六个音素中，侧重训练我国学生学习法语语音中遇到的某些难点，如：清浊辅音，鼻腔元音等。在培养学生初步掌握法语语音语调和准确阅读词句技能的前提下，配有一些浅易常用句型和少量语法知识，以利学生通过语流学习语音、语调，增加学习兴趣，为下一阶段学习做好准备。

2. 课文文体，在一、二册里侧重口语方面，对话体占一半以上；在三、四册里力求体裁多样化，配有一些诗歌、寓言和文学内容。课文中逐渐增加经过简写的原文比重，进而过渡到选用一些目前在法国享有声誉的教材。在主题方面，大体可分为两部分。第一部分为中国情况，共二十六课：由近及远，从学生在校生活到接待一位法国客人并陪同参观访问，介绍我国今日各个方面的一些情况；第二部分为法国情况，共十四课，全部为原著，通过介绍法国工人、农民、妇女等的现状和目前法国社会生活的某些侧面，使学生对法国有初步的了解。

3. 语法部分,以配合课文教学为原则,力求简明实用。对于因配合课文需要而出现的某些零散语法或词法现象,采取了先做简单注释,后做归纳、总结的方式予以处理,最后使学生对语法规则能有较清楚、较系统的概念。语法内容(除语音教程外)包括全部的基本词法和较实用的句法部分(重点为状语从句)。

4. 在练习方面,句型教学方法在一、二册中占有突出地位;同时也注意发挥翻译对比等教学方法的长处。为了活跃教学,配有较大数量的各种练习,既有机械性盘练,又有较灵活的思考性的口、笔头作业。

5. 为了节省学生的自学(习)时间或减少记忆过多词义负担,课文后的词汇表中的中文注释,一般仅限于与课文有关的词义;对多义词,则随着课文内容而注释多次;然后在总词汇表中加以综合。

6. 本书中的中国人名和地名,都使用汉语拼音,而不用过去曾出现的各种拼法。唯北京一词,由于在国外仍经常使用 Pékin 这一传统拼法,所以在课文中第一次出现时予以介绍。

本教材是一九七六年冬着手编写的,当时在我院的法国专家 Jean Dastugue 参加了设计和编写工作。

本教材经过三年的试用,一些兄弟院校的教研室在使用后曾提出过许多宝贵意见。参加本书第一分册审稿会议的有:南京大学张本,南京解放军外语学院沈银海,上海外贸学院张中元,北京大学杜长友,北京第二外国语学院李胥森,商务印书馆施安宜等同志。谨在此表示衷心的感谢。

限于我们的水平,有些安排只是大胆尝试。本书肯定有不少缺点或错误。我们恳切希望同志们随时提出批评指正。

北京对外贸易学院法语教研室

一九八〇年十二月

## TABLE DES MATIERES (目录)

### COURS DE PHONETIQUE (语音教程)

|                   |   |    |
|-------------------|---|----|
| Introduction (说明) | .....                                       | 5  |
| Leçon 1           | Voyelles [a] [ɛ].....                       | 6  |
|                   | Consonnes [p] [t] [k] [f] [s] .....         | 6  |
| Leçon 2           | Voyelles [i] [y] .....                      | 10 |
|                   | Consonnes [ʃ] [l] [m] [n] .....             | 10 |
|                   | Structures Qu'est-ce que c'est? C'est ..... | 12 |
| Leçon 3           | Voyelles [ə] [e] .....                      | 15 |
|                   | Consonnes [b] [d] [g] [v] [z] [ʒ] .....     | 15 |
|                   | Structures Est-ce...? Oui, c'est.....       | 17 |
| Leçon 4           | Voyelle [o] .....                           | 20 |
|                   | Consonne [r] .....                          | 20 |
|                   | Structures Est-ce que c'est...? .....       | 21 |
|                   | Oui, c'est .....                            | 21 |
|                   | Non, ce n'est pas .....                     | 21 |
| Leçon 5           | Voyelles [u] [ɑ] .....                      | 25 |
|                   | Structures Où allez-vous? Je vais .....     | 26 |
|                   | Avez-vous...? Oui, j'ai .....               | 27 |
|                   | Alphabet .....                              | 28 |
| Leçon 6           | Révision .....                              | 31 |
| Leçon 7           | Voyelle [œ] .....                           | 37 |
|                   | Semi-voyelle [j] .....                      | 37 |
|                   | Structures Quelle heure est-il?.....        | 38 |
|                   | Il est .....                                | 38 |
| Leçon 8           | Voyelles [ø] [œ̃] .....                     | 42 |
| Leçon 9           | Voyelle [ɔ] .....                           | 47 |

|          |              |                     |       |    |
|----------|--------------|---------------------|-------|----|
|          | Semi-voyelle | [w]                 | ..... | 47 |
|          | Consonne     | [ɲ]                 | ..... | 47 |
| Leçon 10 | Révision     |                     | ..... | 52 |
| Leçon 11 | Voyelle      | [ã]                 | ..... | 57 |
|          | Semi-voyelle | [ɥ]                 | ..... | 57 |
|          | Structures   | Etes-vous...?       | ..... | 59 |
|          |              | Oui, je suis        | ..... | 59 |
|          |              | Non, je ne suis pas | ..... | 59 |
| Leçon 12 | Voyelle      | [ô]                 | ..... | 62 |
| Leçon 13 | Voyelle      | [ē]                 | ..... | 67 |
| Leçon 14 | Révision     | 拼写符号                | ..... | 72 |
| 附录: I.   | 法语音素表        |                     | ..... | 79 |
|          | II. 读音基本规则表  |                     | ..... | 80 |
|          | III. 书写规则    |                     | ..... | 85 |
|          | IV. 法语九大词类   |                     | ..... | 88 |
|          | V. 课堂用语      |                     | ..... | 88 |

## COURS ELEMENTAIRE (基础教程)

|         |   |       |     |
|---------|---|-------|-----|
| Leçon 1 | Dialogue: La classe   | ..... | 91  |
|         | Dialogue: Entre camarades   | ..... | 103 |
|         | Grammaire:  | ..... | 108 |
|         | I. 定冠词 le, les 和介词 de 的缩合 II. 冠词的省略 III. 品质形容词 IV. 第一组动词直陈式现在时变位 V. 疑问句的构成 (I)    |       |     |
| Leçon 2 | Texte: Ma famille   | ..... | 114 |
|         | Dialogue: Photos de famille   | ..... | 122 |
|         | Grammaire:  | ..... | 130 |
|         | I. 定冠词 le, les 和介词 à 的缩合 II. 主有形容词 III. 品质形容词的位置 IV. 疑问代词 qui 和 que V. 疑问形容词 quel |       |     |
| Leçon 3 | Texte: Un cours de français   | ..... | 133 |

|                 |  |     |
|-----------------|--|-----|
|                 | Dialogue: Nous allons faire des progrès .....                      | 140 |
|                 | Grammaire: .....   | 147 |
|                 | I. 第二组动词直陈式现在时变位 II. 间接<br>宾语 III. 命令式 IV. 现在最近将来时<br>V. 疑问句的构成(2) |     |
| Leçon 4         | Dialogue: Une chambre d'étudiants .....                            | 151 |
|                 | Dialogue: Le grand nettoyage .....                                 | 160 |
|                 | Grammaire: .....   | 167 |
|                 | I. 直接宾语人称代词 II. 重读人称代词   |     |
| Leçon 5         | Dialogue: Emploi du temps .....                                    | 170 |
|                 | Dialogue: Il y a temps pour tout .....                             | 181 |
|                 | Grammaire: .....   | 188 |
|                 | I. 代词式动词(1) II. 指示形容词 <i>ce, cet, cette</i>                        |     |
| Palier I (复习 I) | .....  | 192 |
| Leçon 6         | Dialogue: Au réfectoire .....                                      | 206 |
|                 | Dialogue: Un dîner au restaurant .....                             | 217 |
|                 | Grammaire: .....   | 224 |
|                 | I. 部分冠词 II. 代词 <i>en</i> (1) III. 间接宾语人<br>称代词                     |     |
| Leçon 7         | Texte: Les quatre saisons .....                                    | 228 |
|                 | Dialogue: Un projet de voyage .....                                | 235 |
|                 | Grammaire: .....   | 244 |
|                 | I. 无人称动词 II. 副代词 <i>y</i> III. 副代词 <i>en</i><br>IV. 年, 季节, 月, 日表达法 |     |
| Leçon 8         | Dialogue: Allons au terrain de sport .....                         | 249 |
|                 | Dialogue: Un match de basket à la radio .....                      | 256 |
|                 | Grammaire: .....   | 264 |
|                 | I. 宾语人称代词的位置 II. 现在最近过去时<br>III. 代词式动词 (2)                         |     |
| Leçon 9         | Dialogue: Allons au cinéma .....                                   | 268 |
|                 | Texte: Un concert au Luxembourg .....                              | 278 |



|  |                       |
|--|-----------------------|
| Grammaire:                                   |                       |
| 以 <b>avoir</b> 作助动词的复合过去时.....               | 282                   |
| Leçon 10 Dialogue: Une belle excursion ..... | 287                   |
| Texte: La chasse et la pêche .....           | 296                   |
| Grammaire: .....                             | 300                   |
| I. 以 <b>être</b> 作助动词的复合过去时                  | II. 代词                |
| 式动词的复合过去时                                    | III. 副词在复合时态          |
| 中的位置   | IV. 泛指形容词 <b>tout</b> |
| Palier II (复习 II) .....                      | 305                   |
| 总词汇表 .....                                   | 319                   |
| 常用语法术语 .....                                 | 330                   |
| 常用略语 .....                                   | 332                   |

# 语音教程 (COURS DE PHONETIQUE)

## 说明 (INTRODUCTION)

法语是使用拼音文字的语言,字母是书写形式的最小单位。法语共有 26 个字母: 6 个元音字母和 20 个辅音字母。每个字母都有它的名称。如: a [a], f [sf], s [ss]. (字母名称参见第五课字母表。)

就语音来说,法语有 36 个音素: 16 个元音和 20 个辅音。为了教学上的方便,本语音教程采用国际音标,音标写在方括号 [ ] 内。如: 字母 k 的名称为 “ka”, 而读音为 [k].

## LEÇON 1 (第一课)

Voyelles (元音) [a] [ɛ]  
 Consonnes (辅音) [p] [t] [k] [f] [s]

C'est sa tasse.

### LETTRES (字母)

|                             | 印刷体 |    | 书写体      |          | 名称   |
|-----------------------------|-----|----|----------|----------|------|
|                             | 大写  | 小写 | 大写       | 小写       |      |
| lettres-consonnes<br>(辅音字母) | F   | f  | <i>F</i> | <i>f</i> | [sf] |
|                             | K   | k  | <i>K</i> | <i>k</i> | [ka] |
|                             | S   | s  | <i>S</i> | <i>s</i> | [ss] |

注: 限于各课出现的音素, 法语字母将分 5 课依次逐一介绍。

### SONS ET ORTHOGRAPHE (音素和拼写)

| Voyelles | Consonnes |
|----------|-----------|
| [a] a    | [p] p     |
| à        | [t] t     |
| [ɛ] è    | [k] k     |

| Voyelles  | Consonnes   |
|-----------|-------------|
| ê         | c 在元音字母 a 前 |
| e 在双辅音字母前 | 在辅音字母前      |
| e 在闭音节中   | 在词尾         |
| ai        | qu          |
| -et 在词尾   | [f] f       |
|           | [s] s       |
|           | c 在元音字母 e 前 |

## EXERCICES DE PHONETIQUE (语音练习)

### I

|  |     |     |     |         |
|--|-----|-----|-----|---------|
|  | [a] |     | [e] |         |
|  | [p] | [t] | [k] | [f] [s] |
|  | [pa | ta  | ka  | fa sa]  |
|  | [pe | te  | ks  | fe se]  |

### II

|     |       |      |        |
|-----|-------|------|--------|
|     | [a]   |      |        |
| ta  | tasse | papa | patate |
| fat | face  | acte | casque |
| à   | faste | cape | passa  |

### [e]

|        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|
| cesse  | sec    | fête   | sais   |
| tête   | fait   | sapait | taquet |
| paquet | tapait | cette  | espèce |

### III

C'est sa tasse.  
C'est ta casquette.  
Cette casquette est à Sasa.

## VOCABULAIRE (词汇)

C'est [sɛ] ... 这是...  
sa tasse 他(她)的茶杯  
ta casquette 你的鸭舌帽

cette casquette est à ... 这顶鸭舌帽是(属于)..  
Sasa 莎莎(人名,女)

## REGLES DE PRONONCIATION (读音规则)

1. 元音字母 e 在词尾,一般不发音。如: patate [patat], cape [kap].
2. 两个相同的辅音字母在一起,一般只读一个。如: tasse [tas], cette [sɛt].
3. 辅音字母在词尾一般不发音。但字母 c 在词尾时一般发音。如: sec [sɛk], tac [tak].
4. 辅音 [p, t, k] 在词尾发音时送气,读如汉语中 p, t, k。如: tape [tap], tête [tɛt], sac [sak].
5. 音节:词中有几个元音就有几个音节。  
如: sec [sɛk] 有一个音节;而 patate [pa-tat] 有两个音节。  
以元音结尾的音节叫开音节。如: fat [fa], sais [sɛ].  
以辅音结尾的音节叫闭音节。如: sac [sak], acte [akt].  
在多音节词中,两个元音之间的单辅音属于下一音节。如: patate [pa-tat]; 元音之间相邻的两个辅音,分属前后两个音节。如: espèce [sɛ-pɛs], casquette [kas-kɛt].
6. 单词重音落在最后一个音节上,如: paquet [pa-'kɛ], tapait [ta-'pɛ].

## NOTES (注释)

1. 法语句首第一个字母要大写。专有名词无论在句首或在句中,第一个字母都要大写。如:  
C'est sa tasse.  
Cette casquette est à Sasa.
2. 法语所使用的标点符号大体与汉语所使用的相同;但法语的句号用“.”,而汉语的句号用“。”。如:

C'est ta casquette.

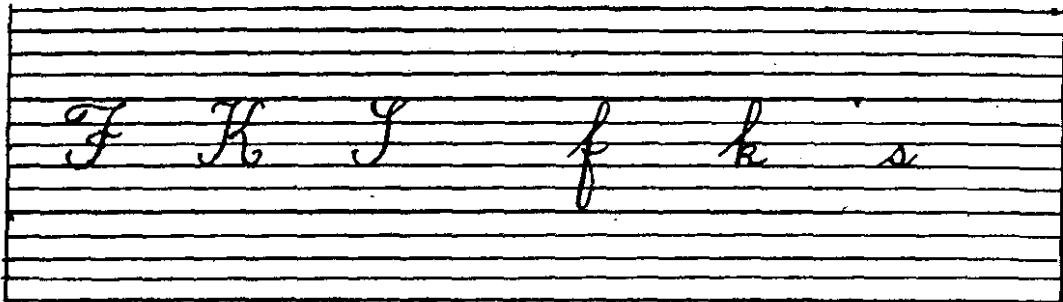
3. 法语名词分普通名词(如: tasse, casquette) 和专有名词(如: Sasa)。

### DEVOIRS (作业)

1. 听并模仿教师朗读。
2. 复习并掌握各读音规则。
3. 拼读下列单词:

attaque    sait    escape    cassette  
casse-tête    peste    facette    pec

4. 抄写:



## LEÇON 2

Voyelles [i] [y]  
 Consonnes [ʃ] [l] [m] [n]

Qu'est-ce que c'est? C'est une tasse.

### LETTRES

|                   | 印刷体 |    | 书 写 体    |          | 名 称   |
|-------------------|-----|----|----------|----------|-------|
|                   | 大写  | 小写 | 大 写      | 小 写      |       |
| lettres-voyelles  | I   | i  | <i>I</i> | <i>i</i> | [i]   |
|                   | U   | u  | <i>U</i> | <i>u</i> | [y]   |
| lettres-consonnes | H   | h  | <i>H</i> | <i>h</i> | [a]   |
|                   | L   | l  | <i>L</i> | <i>l</i> | [s]   |
|                   | M   | m  | <i>M</i> | <i>m</i> | [sm]  |
|                   | N   | n  | <i>N</i> | <i>n</i> | [sn]  |
|                   | Q   | q  | <i>Q</i> | <i>q</i> | [ky]  |
|                   | X   | x  | <i>X</i> | <i>x</i> | [iks] |

## SONS ET ORTHOGRAPHE

| Voyelles  | Consonnes  |
|---|--|
| <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">[i]</div> <div style="text-align: center;">i</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div></div> <div style="text-align: center;">ï</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div></div> <div style="text-align: center;">i</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div></div> <div style="text-align: center;">y</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">[y]</div> <div style="text-align: center;">u</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div></div> <div style="text-align: center;">û</div> </div> | <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">[ʃ]</div> <div style="text-align: center;">ch</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">[l]</div> <div style="text-align: center;">l</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">[m]</div> <div style="text-align: center;">m</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">[n]</div> <div style="text-align: center;">n</div> </div> |

## EXERCICES DE PHONETIQUE

### I

|     | [a]  | [ɛ]  | [i]  | [y]  |
|-----|------|------|------|------|
| [ʃ] | [ʃa] | [ʃɛ] | [ʃi] | [ʃy] |
| [l] | [la] | [lɛ] | [li] | [ly] |
| [m] | [ma] | [mɛ] | [mi] | [my] |
| [n] | [na] | [nɛ] | [ni] | [ny] |
| [p] | [pa] | [pɛ] | [pi] | [py] |
| [t] | [ta] | [tɛ] | [ti] | [ty] |
| [k] | [ka] | [kɛ] | [ki] | [ky] |
| [f] | [fa] | [fɛ] | [fi] | [fy] |
| [s] | [sa] | [sɛ] | [si] | [sy] |

### II

#### [i]

|      |         |         |        |         |
|------|---------|---------|--------|---------|
| lit  | qui     | kaki    | assis  | style   |
| type | cycle   | système | siècle | tic-tac |
| île  | amicale | typique | maïs   | naïf    |



[y]

|       |        |       |         |        |
|-------|--------|-------|---------|--------|
| lu    | lune   | lutte | lunette | lucine |
| utile | ultime | une   | unième  | unitif |
| su    | subit  | chut  | chute   | nul    |

III

### STRUCTURES (句型)

|                     |   |       |     |   |
|---------------------|---|-------|-----|---|
| Qu'est-ce que c'est | ? | C'est | une | tasse<br>casquette<br>pelle<br>mine<br>chaîne<br>malle<br>classe<br>machine |
|---------------------|---|-------|-----|---|

### VOCABULAIRE

une pelle 铤

une malle 大箱

une mine 地雷

une classe 教室

une chaîne 链条

une machine 机器

Qu'est-ce que c'est? 这是什么?

### RÈGLES DE PRONONCIATION

1. 辅音字母 c 在元音字母 e, i, y 前, 读 [s] 如:

celle [sɛl], cime [sim], cycle [sikl].

2. 分音符 “...” (le tréma) 加在元音字母之上, 表示该元音字母应与前面的元音字母分开读音。如:

naïf [naif], maïs [mais].

注意: 当元音字母 i 上有分音符时, 原有的一点取消。

3. 字母 ei, ai 读 [s] 如:

peine [psɛn], chaîne [ʃɛn].